

## LEZGIAN

## Cyrillic script

		ISO 9 1995	KNAB 1993	ALA-LC 1997	TITUS 2000
А	а	a	a	a	a [a]
Аь	аь	<sup>(0.1)</sup> a'	ä	a'	-
Б	б	b	b	b	b [b]
В	в	v	w [v, w]	v	v, w [v, w]
Г	г	g	g	g	g [g]
	ГВ	gv	gw	gv	g° [g°]
Гъ	Гъ	g''	ǰ [ɣ~ɟ]	g''	ǰ [ɣ]
	ГъВ	g''v	ǰw	g''v	ǰ° [ɣ°]
Гь	Гь	g'	h	g'	h [h]
Д	д	d	d	d	d [d]
Е	е	e	e, je <sup>(2.1)</sup>	e	e [e]
Ё	ё	ë	jo	ë	-
Ж	ж	ž	ž [ʒ, dʒ]	zh	ž, ž [dʒ, ʒ]
З	з	z	z [z, dz]	z	z, z [dz, z]
	ЗВ	zv	zw	zv	z°, z° [dz°, z°]
И	и	i	i	i	i [i]
Й	й	j	j	ĩ	j [j]
К	к	k	k [k, k <sup>h</sup> ]	k	k [k']
	КВ	kv	kw	kv	k° [k°']
	КК	kk	kk	kk	k̄ [k':]
	ККВ	kkv	kkw	kkv	k̄° [k°:']
Къ	Къ	k''	q [q]	k''	q̄ [q:]
	КъВ	k''v	qw	k''v	q̄° [q°:]
Кь	Кь	k'	q̇	k'	q̇ [q']
	КьВ	k'v	q̇w	k'v	q̇° [q°']
КІ	КІ	k‡	ḵ	kḥ	ḵ [k']
	КІВ	k‡v	ḵw	kḥv	ḵ° [k°']
Л	л	l	l	l	l [l]
М	м	m	m	m	m [m]
Н	н	n	n	n	n [n]
О	о	o	o	o	o [o]
П	п	p	p [p, p <sup>h</sup> ]	p	p [p']
	ПП	pp	pp	pp	p̄ [p:]
ПІ	ПІ	p‡	ṗ	pḥ	ṗ [p']
Р	р	r	r	r	r [r]
С	с	s	s	s	s [s]
	СВ	sv	sw	sv	s° [s°]
Т	т	t	t [t, t <sup>h</sup> ]	t	t [t']
	ТВ	tv	tw	tv	t° [t°']
	ТТ	tt	tt	tt	t̄ [t:]
	ТТВ	ttv	ttw	ttv	t̄° [t°:]
ТІ	ТІ	t‡	ṫ	tḥ	ṫ [t']
	ТІВ	t‡v	ṫw	tḥv	ṫ° [t°']
У	у	u	u	u	u [u]
Уь	уь	u'	ü	u'	ü [y]
Ф	ф	f	f	f	f [f]

		ISO 9 1995	KNAB 1993	ALA-LC 1997	TITUS 2000
X	х	h	x [χ]	kh	x [χ]
	XB	hv	xw	khv	x° [χ°]
XЬ	хЬ	h''	qh [q <sup>h</sup> ]	kh''	q [q']
	XBВ	h''v	qhw	kh''v	q° [q°']
XЬ	хЬ	h'	ḡ [ç]	kh'	–
Ц	ц	c	c [ts, ts <sup>h</sup> ]	ts̄	c [ts']
	цВ	cv	cw	ts̄v	c° [ts°]
	цЦ	cc	cc	ts̄ts̄	č [ts:]
	ццВ	ccv	ccw	ts̄ts̄v	č° [ts°:]
ЦЦ	цЦ	cɟ	ç [tʃ, tʃ <sup>h</sup> ]	ts̄h̄	ç [ts']
	цЦВ	cɟv	çw	ts̄h̄v	ç° [ts°']
Ч	ч	č	č	ch	č [tʃ']
	чч	čč	čč	chch	č̄ [tʃ:]
ЧЦ	чЦ	čɟ	čç	chh̄	č̄ [tʃ']
Ш	ш	š	š	sh	š [ʃ]
ШЦ	шц	š	šč	shch	–
Ъ	ъ	''	ʁ	''	ʔ [ʔ]
Ы	ы	y	y	y	–
Ь	ь	'	'	'	–
Э	э	è	è, e <sup>(2.1)</sup>	è	–
Ю	ю	û	ju	iû	–
Я	я	â	ä <sup>(2.2)</sup> , ja	iâ	ä [æ]

## Notes

0.1 Used only in dialectal descriptions, otherwise represented by я.

2.1 After a vowel, й, ъ and ь, also word-initially.

2.2 After a consonant.

## Sources

- *ALA-LC Romanization Tables: Transliteration Schemes for Non-Roman Scripts*. Randal K. Berry (ed.). Library of Congress, 1997.
- Gippert, J.: *Caucasian Alphabet Systems Based Upon the Cyrillic Script*. (TITUS), no date. (<http://titus.uni-frankfurt.de/didact/caucasus/kaukschr.pdf>).
- *ISO 9:1995. Information and documentation – Transliteration of Cyrillic characters into Latin characters – Slavic and non-Slavic languages*. International Organization for Standardization, 1995.
- *Latiniseeritud nimede hääldusjuhiseid/Guide to the Pronunciation of Romanized Names*. KNAB: Kohanimeandmebaas. Eesti Keeli Instituut, 1998.